

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT 91676/9009

Họ và tên Full name

NGUYỄN THỊ VÂN HÒP

Ngày sinh Date of birth

1965

Nơi sinh Place of birth

Tp. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

/

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

*This passport is valid up to*10-10-1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

*This passport bearer is allowed to travel to***TẤT CẢ CÁC NƯỚC****ALL COUNTRIES**Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 10 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Hà Nội

*Trần Văn*

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên *Full name*Ngày sinh *Date of birth*Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*Ngày sinh *Date of birth*Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*Ngày sinh *Date of birth*Nơi sinh *Place of birth*

Số 846 / ĐI Đ Đ
Chung nhận giấy y bản chính

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Xuất cảnh tại sân bay Tân Sơn Nhất

Số 91676 XC

Ngày 28 tháng 2 năm 94

Đáp cho Chị Nguyễn Thị Văn Hợp

Đang đi 1 lần đi

Tên họ Đ Đ Đ Đ Đ Đ

Đang đi Thủy chung quốc tế

Loại visa Trần Văn Hai

Trước ngày 10-12-1991

CHỮ TÍCH

ỦY VIÊN ANNH CHÁNH

Hà Nội ngày 10 tháng 10 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Aluon
Thưa Văn Hai



Trần Văn Hai

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 91680/90 ĐC

Họ và tên *Full name*

NGUYỄN VĂN ĐIỂM

Ngày sinh *Date of birth*

1969

Nơi sinh *Place of birth*

Tp. Hồ Chí Minh

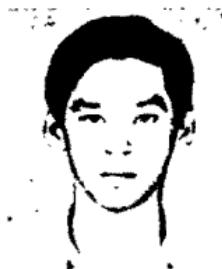
Chỗ ở *Domicile*

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

10-10-1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 10 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

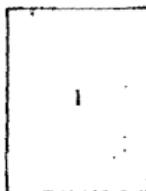


Trần Văn Thiện

1 5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU

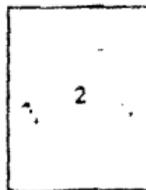
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

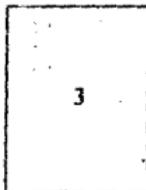
Nơi sinh *Place of birth*



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

THỊ THỰC - VISAS

Số: P46 / 15 THÁNG 10 1991
Chung thân gia đình, bạn bè
XUẤT NHẬP CẢNH VÀ ĐI CHƠI
Ngày: 28 tháng 2 năm 1991
TÊN HỌ TÊN CHỮ ĐƠN ĐƠN

Tên Chủ tịch

ỦY VIÊN HỘI NHẬP CẢNH



Camion

Linh Hân

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 91680 - XC

Cấp cho: Ash Nguyễn Văn Đình
Công việc: Lưu gia đình

Địa điểm: Đài chứng quốc tế Moskva

Lưu gia đình: Trần Văn Đình

Trước ngày: 10-4-1991

Hã hội ngày 10 tháng 10 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Phường phông



Trần Văn Đình

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
№ PT 91672/90 BQ

Họ và tên *Full name*

LÊ THỊ HOÀ

Ngày sinh *Date of birth*

1936

Nơi sinh *Place of birth*

Hà Sơ Bình

Chỗ ở *Domicile*

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

/

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

10 - 10 - 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 10 năm 1990

Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trung ương



Triệu Sơn

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

BỊ CHÚ — REMARKS

Số: 846 / PT. Tân Định. Q1
 Chứng nhận giông ý bản chính
 Xuất trình tại UBND Phường Tân Định
 Ngày: 10 tháng 10 năm 1990
 TÀI TRƯỞNG UBND PHƯỜNG TÂN ĐỊNH Q1

TRƯỞNG TỊCH



UBND PHƯỜNG TÂN ĐỊNH Q1

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 91672 XC
 Ông/chị: Bà Lê Thị Hoa
 Công việc: L trẻ em
 Địa điểm: Thị trấn quốc tế Tân Kỳ
 Loại visa: Trần Văn Phú
 Trạng thái: 10. 11. 1991

Hà Nội ngày 10 tháng 10 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Trần Văn Phú

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội
chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà
chức trách có thẩm quyền của Việt Nam
và các nước cho phép người mang hộ
chiếu này được đi lại dễ dàng và được
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam requests
the competent authorities of Vietnam and
of other countries to allow this passport
bearer to pass freely and afford assistance
and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 91678/9002

Họ và tên *Full name*

NGUYỄN THỊ VĂN HẢI

Ngày sinh *Date of birth*

1966

Nơi sinh *Place of birth*

Tp. Hồ Chí Minh

Chỗ ở *Domicile*

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

/

Chiều cao *Height*Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*

Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

10-10-1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 10 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ VÀT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Trần Văn

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
 CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

THỊ THỰC — VISAS

Số: 846 /PT&ĐT.01
 Chứng nhận việc gia nhập quốc tịch
 Xuất trình tại UBND Phường Tân Sơn
 Ngày: 28 tháng 2 năm 1991
 T. CHỦ TỊCH

ỦY VIÊN HÀNH CHÍNH



Handwritten signature

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 91678 XC
 Cấp cho: Chị Nguyễn Thị Văn Hải
 Công vụ: 1 line em
 Địa điểm: Hội chứng quốc gia tiếp
 Lưu căn cước: Trần Văn Hải
 Trước ngày: 10-4-1991

Hà Nội ngày 10 tháng 10 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Handwritten signature

Fr: Mrs LÊ THỊ HÒA
27, Nguyễn Hữu Cầu
Tân Định - Quận I
Hồ Chí Minh City - VIETNAM



IV 073329



VIETNAM
41.600đ
BƯU CHÍNH
HÀM: 005

ARI BAO NHẬN



MÁY BAY
PAR AVION



300
11600

MAR 13 1991

TO: FAMILIES OF VIETNAMESE

POLITICAL PRISONERS ASSOCIATIONS

P.O. Box 5435

Arlington V.A. 22.205 - 0635 - USA

70400 BINH THẠNH
153

JK
3 LB

Fr: Mrs LE THI HOA
27 Nguyen Huu Cau St
Tan dinh - Ho chi minh City
South VIET NAM.



PARAVION

TO: FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL
PRISONERS ASSOCIATION
P.O. Box 5435
Arlington V.A. 22-205-0635
— USA —

APR 25 1990

VIETNAM
0351
B. CHINH
006

BINH THUANH
-5.4.90
TOAO

PARAVION

255
10350

Fr : LE THI HOA

IV-073329

27 Nguyen Huu Cau

Tan Dinh - QI

- S. VIET NAM -

HH8
4-4-89

22780

22700



MA
PAR



VIET-NAM
4140
10-01-1989
10 May 89

To : FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

ARI

P.O. Box 5435

Arlington V.A. 22.205-0635



DEC 27 1989

- U.S.A.

PAR AVION VIA AIR MAIL

HH9 = 22780 + 4140 = 26920

Saigon, ngày 02 tháng 04 năm 1990

Chị Thơ kính mến,

Tôi là Lê Thị Hòa, góa phụ của Ô. Nguyễn Văn Định, cựu Thiếu Tá Q.L.V.N.C.H. Chồng tôi bị cải tạo 7 năm, sau khi được tha về, có lập đơn xin định cư tại Mỹ theo chương trình O.D.P. Đã được cấp số IV-073329, nhưng không may đã mất vào năm 1986.

Hai đứa con trai tôi tên là :

- Nguyễn Văn Điển, sinh năm 1959 và Nguyễn Quảng Điền, sinh năm 1963 đã vượt biên và nay định cư tại Mỹ. Địa chỉ
Costa Mesa, CA. 92626 -USA- .

Một đứa con trai tên Nguyễn Văn Đài, sinh năm 1971 mới vượt biên hiện còn tại trại ty nạn Malaysia đang chờ định cư và đoàn tụ với hai người anh tại Mỹ. Địa chỉ trại ty nạn: MC 430040 ID 163262 Pulau Bidong Camp-Malaysia.

Gia đình tôi hiện còn 3 con gái và 2 con trai tại Việt-nam. Chúng tôi có tái lập hồ sơ gửi O.D.P. Bangkok THAILAND và Đại Sứ Quán Mỹ. Và một hồ sơ theo mẫu gửi chị (xin xem 3 hồi báo đính kèm). Đến nay đã 5 tháng, chúng tôi chưa nhận được kết quả.

Chúng tôi cũng đã lập đơn xin xuất cảnh gửi nhà nước Việt nam. Hồ sơ đang được cứu xét.

Kính xin chị vui lòng can thiệp với O.D.P. Bangkok-Thailand và Đại Sứ Quán Mỹ cấp L.O.I. cho gia đình chúng tôi, để bổ túc hồ sơ xin xuất cảnh. Nhờ đó gia đình tôi sẽ sớm được đoàn tụ.

Xin thành thật biết ơn chị. Kính chúc chị và gia đình nhiều sức khỏe.

Kính thư,



LÊ THỊ HÒA

Xin đính kèm :

- 3 giấy hồi báo
- 1 giấy báo của Công an Quận I
- 2 đơn xin gửi ODP Bangkok và Đại Sứ Quán Hoa Kỳ.

Địa chỉ liên lạc :

LÊ THỊ HÒA,
27 Nguyễn Hữu Cầu
Tân Định- Quận I
Tp Hồ Chí Minh.

IV-073329

TO : THE DIRECTOR ORDERLY
DEPARTURE PROGRAM
PANJABHUM BUILDING
127 Sathorn Tai Road
Bangkok, 10120 THAILAND

Fr : Mrs LE THI HOA
27 Nguyen Hau Can St
Tan dinh - Ho Chi Minh City
South Vietnam.

Saigon, April 2nd, 1990

Reference : Receipt acknowledgement
No 447, 21 Dec 1989

Subject : Request for L.O.I.

Dear Sir,

My name is Le Thi HOA, widow of former Major, NGUYEN VAN DINH, in Republic of Vietnam's Army, serial number 46/300745 - He was put in Reform Camp for 7 years - After release, we applied for emigration to the U.S.A. under O.D.P. program and was granted IV 073329. Unfortunately my husband died in 1986.

My two sons named :

- 1.- NGUYEN VAN DIEM, born in 1959
- 2.- NGUYEN QUANG DIEN, born in 1963

crossed borderas boatment and already settled in the U.S.A., at the address : Costa Mesa, CA. 92626 -USA.

And my another son named NGUYEN VAN DAI born in 1971 also crossed border and now stayed in Malaysia Refugee Camp MC 430040 - ID 163262 Pulau Bidong Camp MALAYSIA still waiting for settlement in the U.S.A. together with his two brothers.

There remain 2 sons and 3 daughter in my family in Vietnam. We have applied for exit permit with Vietnamese Government. Our case is under

.../2

examination - At the same time we have made one more application to Bangkok O.D.P. and got receipt acknowledgement No 447, 21 Dec 1989.

We would ask you to do us a favor, to consider our case and grant us a L.O.I. at an early convenience so we would be able to use it for asking for exit permit from Vietnamese authorities.

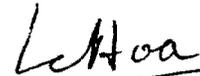
Please accept our most sincere gratitude and thankful anticipation.

Remain,

Respectfully yours,

Enclosed are :

- Receipt acknowledgement
No 447, 21 Dec 1989.
- 6 photoes (Forget to enclose in
the late application).



LE THI HOA

Mailing address :

- Mrs LE THI HOA
27 Nguyen Huu Cau St
Tan dinh - Ho chi minh City
South Vietnam.

IV-073529

TO : EMBASSY OF UNITED STATES
OF AMERICAN
Box 58-97 Wireless Road
APO - SF. 96346-0001
Bangkok THAILAND

Fr : Mrs LE THI HOA
27 Nguyen Huu Cau St
Tan dinh - Hồ chi minh City
South Vietnam.

Saigon, April 2nd, 1990

Reference : Receipt acknowledgement
Nº 011, 03 Jan 1990

Subject : Request for L.O.I.

Dear Sir,

My name is Le Thi HOA, widow of former Major, NGUYEN VAN DINH, in Republic of Vietnam's Army, serial number 46/500745 - He was put in Reform Camp for 7 years - After release, we applied for emigration to the U.S.A. UNDER O.D.P. PROGRAM and was granted IV 073529 - Unfortunately my husband died in 1986.

My two sons named :

- 1.- NGUYEN VAN DIEN, born in 1959
- 2.- NGUYEN QUANG DIEN, born in 1963

crossed border as boatment and already settled in the U.S.A., at the address : Costa Mesa, CA. 92626 -USA-

And my another son named NGUYEN VAN DAI born in 1971 also crossed border and now stayed in Malaysia Refugee Camp MC 430040 - ID 163262 Palau Bidong Camp MALAYSIA still waiting for settlement in the U.S.A. together with his two brothers.

There remain 02 sons and 05 daughter in my family in Vietnam. We have applied for exit permit with Vietnamese Government. Our case is under

examination - At the same time we have made one more application to Bangkok O.D.P. and got receipt acknowledgement N^o 011, 03 Jan 1990.

We would ask you to do us a favor, to consider our case and grant us a L.O.I. at an early convenience so we would b-e able to use it for asking for exit permit from Vietnamese authorities.

Please accept our most sincere gratitude and thankful anticipation.

Remain,

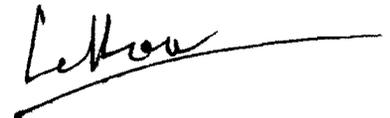
Respectfully yours,

Enclosed are :

- Receipt acknowledgement
N^o 011, 03 Jan 1990.
- 06 photos (Forget to enclose in
the late application).

Mailing adress :

- Mrs LE THI HOA
27 Nguyen Huu Cau St
Tan dinh - Ho chi Minh City
South Vietnam.



LE THI HOA

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

MAY
PAR AVION

AVIS DE RÉCEPTION

GIẤY BẢO NHẬN

C. 5
(BĐ 29)
Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timber du bureau
renvoyant l'avis



Họ tên địa chỉ (1) : MS LÊ THỊ HOA
(Nom et adresse) 27 Nguyễn - Huệ - Cầu - Ông
Tân Định - TP. HỒ CHÍ MINH Nước (Pays) VIỆT NAM

(1) Người gởi ghi địa chỉ của mình. Sau khi phát bưu phẩm, bưu kiện, bưu cục đến hoàn giấy báo này cho người gởi, di trần và miễn phí, theo đường nhanh nhất (đường bay hay thủy bộ).

A renvoyer par voie la plus rapide (aérienne ou de surface), à découvert et en franchise de port.

Do Bureau cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1). R HH8 Bưu kiện No
Envoi recommandé Colis postal
Ký gửi tại Bureau cục H Cu
déposé au bureau de poste de
ngày 16/12 19 89
le FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
Địa chỉ người nhận P.O. BOX 5435 TION
Adresse du destinataire Arlington V.A. 22205-0635 USA

Ghi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dument livré
ngày
le
Chữ ký người nhận | Chữ ký nhân viên Nhật An bưu cục nhận
Signature du destinataire (1) | Bureau cục nhận
Signature de l'agent | Timbre du bureau
du bureau destinataire | destination

[Handwritten signature]



BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký người ủy quyền.
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la République Viet-nam

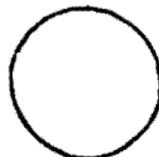


**MAYBAY
PAR AVION**

AVIS DE RÉCEPTION

GIẤY BẢO NHẬN

C. 5
(BĐ 29)
Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timber du bureau
renvoyant l'avis



Họ tên người gởi (1) :
(Nom et adresse)

LÊ THỊ HÒA

27 Nguyễn Hữu Cầm - Tân Định

Quận 1 - TP Hồ Chí Minh Nước (Pays) **VIỆT NAM.**

- (1) Người gởi ghi địa chỉ của mình. Sau khi phát bưu phẩm, bưu kiện, bưu cục đến hoàn giấy báo này cho người gởi, đi trần và miễn phí, theo đường nhanh nhất (đường bay hay thủy bộ).
A renvoyer par voie la plus rapide (aérienne ou de surface), à découvert et en franchise de port.

De Bureau que g6c ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1). R Thư Bưu kiện N0 _____

Envoi recommandé Colis postal

Ký gửi tại Bureau que Jawa

déposé au bureau de poste de _____

ngày 20/12/1989

le _____ 19 _____

Địa chỉ người nhận EMBASSY OF UNITED STATES OF

Adresse du destinataire AMERICAN - BOX 58-95 Wireless Road

APO - SF 96346 - 0001 - Bangkok THAILAND

Chỉ ở Bureau que nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát

Le soussigné déclare que l'objet mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày _____

le _____

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên Nhật Án bưu cục nhận
Bưu cục nhận

Signature de l'agent du bureau destinataire
Timbre du bureau destinataire

03 JAN 1990

LƯU Ý : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo là thứ 3 mới đến ».

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

35 TP HO CHI MINH
161289
70000

Họ tên địa chỉ (1) : _____
(Nom et adresse)

27 Nguyễn Hữu Cầm - QT.

Tân Định - TP. HỒ CHÍ MINH Nước (Pays) VIỆT NAM.

MÀ
PAR
25
19 FEN

AVIS DE RECEPTION
GIẤY BẢO NHẬN

C. 5

(80-29)

Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timber du bureau
reçuevant l'avis

Stamp

(1) Người gửi ghi địa chỉ của mình. Sau khi phát bưu phẩm, bưu kiện, bưu cục đến hoàn giấy báo này cho người gửi, đi trên và miễn phí, theo đường nhanh nhất (đường bay hay thủy bộ).

A renvoyer par voie la plus rapide (aérienne ou de surface), à découvert et en franchise de port.

De Bureau cye gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1). R kh7 Bưu kiện No

Envoi recommandé Colis postal

Ký gửi tại Bureau cye A ou

déposé au bureau de poste de

ngày 16/12/1989

le THE DIRECTOR O.D.P. PANJABHUM BUILDING

Địa chỉ người nhận 127 Sathorn Tai Road

Adresse du destinataire Bangkok 10120 - THAILAND

Chỉ ở Bureau cye nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát

Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dument livré

ngày

le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

21 DEC 1989

Chữ ký nhân viên
Bureau cye nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Thập ấn bưu cye nhận
Timbre du bureau
destinataire

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chưa ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

CÔNG AN TP HỒ CHÍ MINH
CÔNG AN QUẬN I

Số: 1458 /GR

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

GIẤY BÁO

CÔNG AN QUẬN I Xin thông báo cho :

Ông, Bà : Lê Thị Hòa

Hiện cư ngụ tại số : 27 Nguyễn Cửu

biết

Hồ sơ xin xuất cảnh đi : Mỹ 6 ngày đi học

Của Ông, Bà : Hòa chúng tôi đã làm đầy đủ thủ tục

và chuyển lên Phòng công tác người nước ngoài (161 Nguyễn Du) ngày 20.1.90

Theo danh sách số : 1458

Vậy xin báo đề Ông, Bà tiện việc theo dõi



Ngày 9 tháng 2 năm 1990
P. TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN I

Nguyễn Văn Minh

Sang $\frac{10}{9}$

NATIONAL OFFICE

CATHOLIC CHARITIES DIOCESE **MIGRATION AND REFUGEE SERVICES**
 RESETTLEMENT SERVICE
 1506 BROOKHOLLOW, SUITE 112 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005
 SANTA ANA, CA 92705

ODP IV # 073529
 (if known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF Orange County, CA.

SECTION I

Your Name: Mr/Ms Nguyen Van Dien Phone: (Home) (714)
Family Middle Given (Work) (714)

Your Address: Orange, Costa Mesa CA. 92626
 Number Street County/City State Zip Code

Date of Birth: 11/1/59 Place of Birth: Vietnam Nationality: Vietnam
 Date of Entry to U.S.: 8/29/86 From: (country/camp) Indonesia

My Alien Registration Number: (if applicable) A-27-829-131

Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) _____

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 or I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes _____ no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
<u>Le Thi Hoa</u>	<u>1936, Vietnam</u>	<u>Mother</u>	<u>27 Nguyen Huu</u>
<u>Nguyen Thi Ngoc Hoa</u>	<u>1/1/62, Vietnam</u>	<u>Sister</u>	
<u>Nguyen Thi Van Hop</u>	<u>19/8/65, Vietnam</u>	<u>Sister</u>	<u>(Cau) Swan F</u>
<u>Nguyen Thi Van Hai</u>	<u>29/10/66, Vietnam</u>	<u>Sister</u>	
<u>Nguyen Van Dinh</u>	<u>12/7/69, Vietnam</u>	<u>Brother</u>	<u>TP. Ho Chi Minh</u>
<u>Nguyen Thanh Duc</u>	<u>16/2/75, Vietnam</u>	<u>Brother</u>	<u>Vietnam</u>

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant Date/Place of Birth Relation (if any) Address in Vietnam

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ / _____ Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____/_____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes ___ No ___ Date: from _____ to _____

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

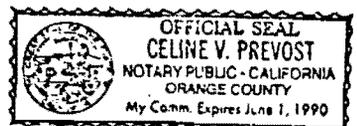
<u>NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES</u>	<u>DATE OF BIRTH</u>	<u>RELATIONSHIP TO P.A.</u>

ADDITIONAL INFORMATION: The QDP IV # 073529 was given as the applicant was my father, Nguyen Van Dinh. He passed away in 1966 in Vietnam. I hopefullly the rest of my family will allow to enter to USA throughout his case.

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

[Signature]
Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 27 day of July 1983
[Signature] My Commission Expires: June 1990
Signature of Notary Public



Xã, thị trấn : _____

Thị xã, quận : _____

Thành phố, tỉnh : Miền Bắc

GIẤY CHỨNG TỬ

Số 11
Quyền số 01/20

Họ và tên Nam hay nữ	<u>Nguyễn Văn Đình</u> Nam
Sinh ngày, tháng, năm	<u>14/26</u>
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>
Nơi ĐKNK thường trú	<u>Trụ tại: (Nhà tự xây)</u> <u>27 Nguyễn Văn Bình</u> <u>Ph. Q. 5</u>
Ngày, tháng, năm chết Nơi chết	<u>15.3.1986</u> <u>Trái nhà</u>
Nguyên nhân chết	<u>Trái biến mạch máu não</u>
Họ, tên, tuổi người báo tử Nơi ĐKNK thường trú	<u>Lê Thị Hoa</u>
Số giấy CM, giấy CNCC Quan hệ với người chết	<u>96</u>

Đăng ký ngày 16 tháng 3 năm 1988

TM/UBND



(Chữ tên, đóng dấu)

ỦY-VIÊN THƯ-KÝ

Lưu
VÔ HỮU THANH

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Freedom-Happiness

-oOo-

IV 073329

Ho Chi Minh City February 20 th , 1991

Attn: Families of Vietnamese Political Prisoners Associations
PO Box 5435 - Arlington V A 22205 0635

U S A

Subject: Letter to request to have the interview to go to
the USA through OBP program

Dear Sirs,

I am Le Thi Hoa, widow of former Major Nguyen Van Dinh, Army force of the Republic of Vietnam, serial number 46/300745. My husband had been in the Re-education camp for 7 years. After being released, he had applied for emigration to the USA through OBP program, issued number IV 073329. Unfortunately, my husband passed away in 1986.

My two sons named:

-Nguyen Van Dien, born in 1959

-Nguyen Quang Dien, born in 1963

had gone overseas as boatmen and settled in the USA, now residing at NGUYEN PIEN.....Garden Grove...CA. 92643. USA and another son named Nguyen Van Dai going overseas and living now at Malaysia refugee camp waiting for settlement in the USA as the two brothers mentioned above..

Now I have two sons and three daughters in Vietnam. I had applied for family reunion and we have been issued the exit visa on January 8 th, 1991.

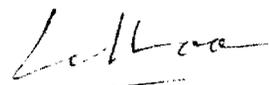
Would you please consider our case and let us have the interview as soon as possible so that we can go to the USA for our family reunion through the agreement of the two governments - USA and Vietnam under OBP program.

We are very grateful to your kindness and your help. Thank you very much. Best regards.

Sincerely Yours,

Attached:

- 6 copies of exit visas
- 1 copy of certificate of death
- 1 copy of Affidavit of relationship



Le Thi Hoa